

Dy'Gwener, 28 a vis Du 2025
13.30–15.30



Warlinen - Teams

Rol Negys | Agenda

1. Diharesow (*Apologies*)
2. Kovnotennow an kuntelles 26/09/2025
3. Maters ow sordya (a-der maters kampollys a-woles)

GOVERNANS (Governance)

4. Governans (*Governance*)
 - o Work plan 2025-26
 - o Trustees & panel membership
 - o Cornish Language Strategy 2025–35
5. Pennskol Karesk (*Exeter University*)
 - o Teaching and research
 - o Skians 2026

NOWYDHHEANSOW AN PANELLOW (*Panel updates*)

6. Gerlyver (*Dictionary*)
 - o Dictionary database migration and outstanding amendments
 - o List of outstanding dictionary items
7. Termonieth (*Terminology*)
 - o Terminology log
 1. Books of the Bible (Genesis, Exodus, Leviticus) — for approval
 2. Star constellations — for approval
 - o Translation Service Google Docs list & enquiries
 1. List of Translation Service terms — for approval
8. Hwithrans (*Research*)
 - o Recent requests and subject papers

9. Henwyn Tyller (*Place names*)
 - o Ongoing work and recent enquiries
10. Negys aral (*AOB*)
11. Nessa kunteles
 - o 30 a vis Genver



Bord Dygthyans Management Board

Kovnotyansow an kuntelles synsys: Dy'Gwener 28 mis Du 2025

Draft Minutes of the meeting held: Friday 28 November 2025

Attendees: S Margetts (Chair), J Edmondson, K George, K Neale, M Pierce, E Tackley

In attendance: S Rogerson

#	Item	Action
1	Diharesow (Apologies)	
	J Lowe; M Trevethan	
2	Kovnotennow an kuntelles 26/09/2025 (Minutes of the meeting 26/09/2025)	
	Minutes of the meeting dated 26 September 2025 were read and agreed, pending the following amendments: <ul style="list-style-type: none"> Item 5a: Amend sentence to read "This may also lead to a festival in March 2026." Item 8: Remove "CLO" from the list of actions. Proposed: ET; Seconded: MP. Approved by a show of hands.	
3	Maters ow sordya (Matters arising)	
	Included in respective agenda items.	
4	Governans (Governance)	
a	Work Plan 2025–26	
	<ul style="list-style-type: none"> There was an update meeting booked on 4 December to discuss progress on the Users' Guide to SWF. Aiming to circulate a draft for the January 2026 Board meeting. 	
b	Trustees & panel membership	
	COMPLETE: Panel Chairs to receive a copy of the AK Code of Conduct	

#	Item	Action
	to be shared with the members interested in continuing.	
c	Cornish Language Strategy 2025-35 consultation	
	<ul style="list-style-type: none"> • Following the Part III¹ announcement on Friday 28 November 2025, these commitments will be incorporated into the 2025–35 language strategy planning. There would be an update on anticipated impact to the Akademi Kernewek workplan. 	
5	Pennskol Karesk (University of Exeter)	
a	Teaching and research	
	<ul style="list-style-type: none"> • Cornish to be mentioned in an upcoming alumni newsletter. • The Kevrennow project will explore links between Cornwall and Wales. Plans include a festival on 6–8 March 2026, aiming to host in Wales on opposite years on an exchange basis. The festival name had not been decided, aiming for a similar name in both Cornish and Welsh. Suggestions would be welcomed. 	
b	Skians 2026	
	<p>COMPLETE: Convene a special meeting on Friday 7 November to establish a Skians working group.</p> <ul style="list-style-type: none"> • The proposed timeline for the conference was as follows: <ul style="list-style-type: none"> ○ Call for papers in January 2026 ○ Deadline for abstracts in June 2026 ○ Conference to be held in October 2026. • KG had kindly provided the sample wording for the callout, along with Celtic Studies departments to invite. • There were no details available on the room availability at Penryn. <p>ACTION: Collate a contact list of previous Skians contributors and Celtic Studies departments and share the 2026 call for papers in January.</p>	SR

¹ Part III of the European Charter for Regional or Minority Languages (ECRML).

#	Item	Action
	Nowydhheansow an Panellow (Panel updates)	
6	Gerlyver (Dictionary)	
	<p>COMPLETE: Explore methods to raise the profile and ranking of the online dictionary, including paid ranking boosts and improving search engine optimisation (SEO).</p> <p>SEO improvements to be considered as part of the planned website rebuild after April 2026.</p>	
a	Dictionary database migration and outstanding amendments	
	<ul style="list-style-type: none"> The dictionary data migration to Terminologue completed in September 2025. Work was ongoing to prepare the website, ahead of a public switchover. Board-agreed amendments since April 2025 had not yet been applied to the Terminologue data. This was in case of any database rollbacks. 	
a	List of outstanding dictionary items	
	<ul style="list-style-type: none"> 590 items were still pending a decision from the dictionary review process. The CLO would filter these as a first phase, allocating specific items to the relevant AK Panel as appropriate. In addition, a further 134 public enquiries would also be incorporated into the list. 	
7	Termonieth (Terminology)	
a	Terminology Log	
1	Books of the Bible	
	<p>Genesis</p> <ul style="list-style-type: none"> 87/88 items agreed pending the following amendments: <ul style="list-style-type: none"> 14:23 Amend <i>kron ledhrenn</i> 'leather strap' to <i>kron ledhren</i>. 19:3 Add <i>goll</i> 'yeast' to dictionary. 32:15 Amend to <i>kasekgowrvargh-wodra</i> 'female camel'. 41:16 Decision deferred. 41:43 Amend <i>charett</i> to <i>charet</i> 'chariot'. 	

#	Item	Action
	<ul style="list-style-type: none"> ○ 49:17 Remove <gornek>. ○ 49:26 Amend dictionary entry for krogen benn to <i>krogen</i>, <i>kregyn</i>. <p>Proposed: JE, seconded: ET. Approved by a show of hands with one abstention.</p> <p>Exodus</p> <ul style="list-style-type: none"> • 126/126 items agreed pending the following amendments: <ul style="list-style-type: none"> ○ 9:17 List both <i>omughelhe</i> and <i>ughelhe</i> in dictionary. ○ 25:12,26 Add <i>lagasen</i> 'large ring for mooring'. ○ 25:38 Remove <i>gevel</i> 'tongs' and the plural for <i>gevellas</i> 'twins'. <p>Proposed: MP, seconded: JE. Approved by a show of hands with one abstention.</p> <p>Leviticus</p> <ul style="list-style-type: none"> • 59/59 items agreed pending the following amendments: <ul style="list-style-type: none"> ○ 11:13 Amend <i>vultur barvus</i> to <i>vultur barvek</i>. ○ 11:18 <i>Oula kornek</i> is not a specific species therefore omit from dictionary. ○ 11:30 Amend <i>kameleon</i> 'chameleon' to <i>kamilion</i>. <p>Proposed: ET, seconded: JE. Approved by a show of hands with one abstention.</p>	
2	Star constellations	
	<ul style="list-style-type: none"> • 86/88 items agreed pending the following amendments: <ul style="list-style-type: none"> ○ The Chameleon: Amend KW <an Kamelion>. ○ Aquarius: Amend KW <an Dowrwas> to avoid confusion with <i>dowrer</i> a watering tool. ○ The Twins: Amend to <Gevellyon> / <an Evellyon> ○ Camelopardalis: Amend to <An Jiraf> <p>Deferred for input to determine whether Welsh nomenclature uses the definite article for star constellations.</p>	

#	Item	Action
	Proposed: MP; seconded: JE. Approved by a show of hands.	
b	Translation Service Google Docs list	
	<ul style="list-style-type: none"> • 63/63 items agreed pending the following amendment: <ul style="list-style-type: none"> ◦ Amend <i>gorthyber</i> to <i>gortheber</i> 'respondent'. 	
8	Hwithrans (Research)	
a	Term 16 document	
	<p>The Research Panel returned 10 Terminology Panel questions relating to the term lists for Genesis, Exodus, and Leviticus.</p> <p>ACTION: Add an agenda item for the next meeting to discuss multiple dictionary entries for the same words.</p>	CLO
9	Henwyn Tyller (Place-names)	
a	Ongoing work and recent enquiries	
	Research was complete on placenames in the Bodmin area, now expanding to the neighbouring parish of Cardinham.	
10	Negys aral (AOB)	
	None	
11	Nessa kuntelles (Next meeting)	
	Friday 30 January 2026, 1.30–3.30pm	